



NAETISL

National Association of
Educational Translators and
Interpreters of Spoken Languages



MODDC

Missouri
Developmental
Disabilities Council

ДЕТИ ПЕРЕВОДЧИКИ: *Правильно ли или нет, когда наши дети «переводят» за нас?*

Финансирование проекта «Поддержка языкового доступа в школах» в Миссури, предоставленное Советом по вопросам нарушений развития штата Миссури, было поддержано Администрацией по вопросам жизни в обществе (ACL), Министерством здравоохранения США и Службы социального обеспечения (HHS) в рамках гранта на общую сумму 1 361 246 долларов США, полностью финансируемого ACL/HHS. Содержание принадлежит авторам и не обязательно отражает официальную точку зрения или одобрение ACL/HHS или правительства США.



naetisl@gmail.com



www.naetisl.org

NAETISL



Follow us



MODDC



moddc@moddcouncil.org



www.moddcouncil.org





Дети переводчики:

Правильно ли или нет, когда наши дети «переводят» за нас?

Дети обладают лучшими речевыми способностями благодаря нейропластичности развивающегося мозга. Содействие общению между людьми усиливает вашу эмпатию к другим. **Давайте сохраним их языки и побудим их становиться ещё более компетентными.**

Темы и терминология интерпретируемых разговоров редко подходят для когнитивного, лингвистического и зрелого уровня детей. **Давайте защитим их невинность и дадим им достойное место в диалоге.**

Последствия низкого качества перевода и низкого уровня понимания могут быть очень серьёзными. **Давайте будем ответственны и осознаем социальные, эмоциональные и юридические последствия плохой коммуникации.**

Исследования показывают, что дети, которые выступают в роли переводчика, чувствуют: перегруженность, стресс, депрессию, запутанность, низкую самооценку и сильные семейные конфликты. **Давай позаботимся о наших детях.**

Оригинальная информационная брошюра подготовлена Кристи Морено, главным специалистом по взаимодействию с сообществом и оценке результатов, RevED.



www.revedkc.org

